

# Adichat, nòbis!

Traditionnel Béarnais  
Arrangements *Abelle & Lades Neffous*  
Gravure de musique *Marilyn Mc TIN*

Remerciements des invités aux jeunes mariés lors de la fin des noces. Comme pour chasser les mauvais esprits, l'invocation de *l'échec du couple et de sa bonne fortune* est développée. Cette évocation du bonheur et de son antithèse - que l'on "*chasse*" - est fréquemment traitée dans les poésies béarnaises. Montagnard pragmatique à la vie rude et archaïque, le béarnais ne se nourrit pas d'illusions fantasques. Il traite les sujets de "grand bonheur" avec l'éventualité de leur perte. Il en fait une sorte de constatation lucide, une fois de plus. C'est une sorte d'exorcisation, de bénédiction "laïque".

Violin

a.....di.....cha..t no..bis nous que se--m bam de fort bou co que-b remer--  
a....di...chat nobi lou...(ou) me co si-b en ba mau que-m (m) hèrat

5 ..-ciam en.....ta quoad nous aus se ma..ri---(ma..ri)..dém la parèthe nous que-b debém--  
do toumat-b en toumat-b en praubes perduts qu'àbet perdut nobie e lous es--

9 (--em) a.....di..chat nobie (no..bie) nous que se-m bam bra...be e ba....len..te que-b  
...cuts! nou.....ces fi.....nides pa...ssat oéi lou qui'n boulhe

13 de....cham siat d'a..re-en-là coum drinqu'aci nou-n se (nou----n se) hasset (ha--

17 --set) pa...(a)s men...ti a.....di.....cha...t no...bi  
(qui-n boulhe) s-en ha.....ra mei

adichat nobis, nous que se-m bam  
de fort bou co que-b remerciam

enta quoad nous aus se mari (mari) dem  
la parethe nous que-b debém (em)

adichat nobie (nobie) nous que se-m bam  
brabe e balente que-b decham

siat d'are-en-la coum drinqu'aci  
nou-n se, (nou-n se) hasset, (hasset) pas menti

adichatt, nobi

adichat nobi lou me co  
si-b en ba mau que-m hèrat do

toumat-b en, toumat-b en, praubes perduts  
qu'abet perdut la nobie e lous escuts!

nouces finides passat oéi  
lou qui-n boulhe (qui-n boulhe) s'en hara mei

rendez vous sur le net en vidéos  
avec *Abelle & Lades Neffous*